

Καταβασίαι
Ὦδὴ α΄. Ἦχος β΄.

Πα



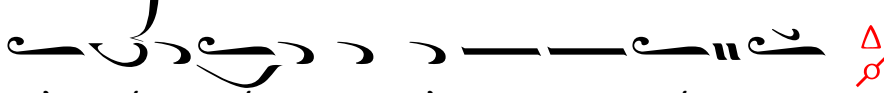
Τὴν Μω-σέ- ε ως ῶ- δὴν,



ἀ- να-λα-βοῦ-σα βό- η- σον ψυ-χή.



βο- ο- η- θὸς καὶ σκε-πα-στής,



ἐ- γέ-νε-τό- ο μοι εἰς σω- τη- ρί- ι- αν,



οὔ- τός μου Θε-ὸς καὶ δο- ξά- α-σω αὐ- τό-ον.

Τὴν Μωσέως ὥδὴν, ἀναλαβοῦσα βόησον ψυχὴ. Βοηθὸς καὶ σκεπαστής, ἐγένετό μοι εἰς σωτηρίαν, οὗτός μου Θεὸς καὶ δοξάσω αὐτόν.

O my soul, taking up * the ode of Moses, cry aloud and say:* He became for me a helper and shelter unto salvation.* He is my God and I will glorify Him.

Ὡδὴ γ'.

Π
Στει-ει-ρω- θέν-τα μου τὸν νοῦν,

καρ-πο- φό-ρον ὁ Θε-ὸς ἀ- νά-α-δει-ζόν με, Π

γε- ωρ- γέ-ε τῶν κα- λῶν, φυ-τουρ-γέ τῶν ἀ-γα-θῶν,

τῇ εὐ-σπλαγ-χνί-α σου.

Στειρωθέντα μου τὸν νοῦν, καρποφόρον ὁ Θεὸς ἀνάδειζόν με, γεωργὲ
τῶν καλῶν, φυτουργὲ τῶν ἀγαθῶν, τῇ εὐσπλαγχνία σου.

Barren has my mind become.* Make me fruitful, O my God, in Your
compassion,* as the Husbandman of good,* and the gardener of all *
that is virtuous.

Ὦδὴ δ'.

Π Τὴν ἐκ Παρ-θέ-ε-νου σου γέν-νη-σιν,

ὁ Προ-φή-η-της προ-βλέ-ε-πων, ἀ-α-νε- κή-ρυτ-τε βο-ῶν.

Τὴν ἀ-κο-ήν σου ἀ-κή-κο-α καὶ ἐ-φο-βή-θην,

ὅ-ο-τι ἀ-πὸ Θαι-μάν, καὶ ἐξ ὅ-ο-ρους ἀ-γί-ου

κα-τα-σκή-ι-ου, ἐ-πε-δή-μη-σας, Χρι-στέ.

Τὴν ἐκ Παρθένου σου γέννησιν, ὁ Προφήτης προβλέπων, ἀνεκήρυττε
βοῶν· Τὴν ἀκοήν σου ἀκήκοα καὶ ἐφοβήθην, ὅτι ἀπὸ Θαιμάν, καὶ ἐξ
ὄρους ἀγίου κατασκήνιου, ἐπεδήμησας, Χριστέ.

When he foresaw Your nativity * from the Virgin, the Prophet *
crying out of old proclaimed: * I have heard Your report and I have
become frightened; * for You have come to us * out of Téman and from
the overshadowed * holy mountain, O my Christ.

Ὡδὴ ε'.

π Τῆς νυ-κτὸ-ος δι- ελ- θού-ου-σης, ἥ- ηγ-γι-κεν ἡ ἡ- μέ-ρα,

π καὶ τὸ φῶς τῷ κό-σμῳ ἐ- πέ-λαμ-ψε·

δι- ἀ τοῦ-ου-το ὕ -μνεῖ σε Δ τά-γμα-τα Ἀγ-γέ- ε-λων

καὶ δο-ξο-λο-γεῖ σε Χρι-στὲ ὁ Θε-ός.

Τῆς νυκτὸς διελθούσης, ἥγγικεν ἡ ἡμέρα, καὶ τὸ φῶς τῷ κόσμῳ ἐπέλαμψε· διὰ τοῦτο ὕμνεῖ σε τάγματα Ἀγγέλων καὶ δοξολογεῖ σε Χριστὲ ὁ Θεός.

With the night being over,* day has arrived, O Master, and the light has shone forth upon the world.* For this reason the orders * of Angels extol You,* and they glorify You, O Christ our God.

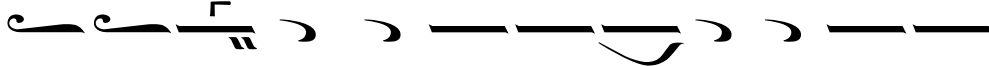
Ὡδὴ ϛ.



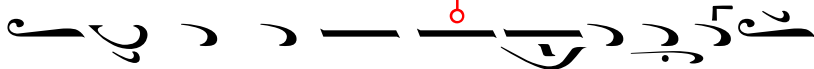
Βυ- θῶ ἀ-μαρ-τη- μά-των, συ-νέ-χο-μαι Σω-τήρ,



καὶ ἐν πε- λά-γει τοῦ βί- ι-ου βυ- θί- ζο-μαι



ἀλλ' ὥ- ωσ-περ τὸν Ἰ- ω- νᾶν ἐκ τοῦ θη- ρός,



κᾶ- μέ τῶν πα-θῶν ἀ- νά- α-γα-α-γε,



καὶ δι- ά- σω-σόν με.

Βυθῶ ἀμαρτημάτων, συνέχομαι Σωτήρ, καὶ ἐν πελάγει τοῦ βίου
βυθίζομαι ἀλλ' ὥσπερ τὸν Ἰωνᾶν ἐκ τοῦ θηρός, κᾶμὲ τῶν παθῶν
ἀνάγαγε, καὶ διάσωσόν με.

The gulf of my transgressions, O Savior, presses me,* and in the ocean
of life I am foundering.* As once You extracted Jonah from the
whale,* so now from the passions haul me up,* and bring me to safety.

Ὡδὴ ζ'.

Π Τὰ Χε-ρου-βὶμ μι-μού-με-νοι, Δ ρ

Π Παῖ-αι-δες, ἐν τῇ κα-μί-ινῳ ἐ-χό-ρευ-ο-ον βο-ῶν-τες·

Εὐ-λο-ο-γη-τὸς εἶ ὁ Θε-ός,

ὅ-ο-τι ἐν ἀ-λη-θεί-ᾳ καὶ κρί-σει, ἐ-πή-η-γα-γες ταῦ-τα ρ

Π πά-αν-τα δι-ὰ τὰς ἀ-μαρ-τί-ας ἡ-μῶν,

ὁ ὑ-πε-ρύ-μνη-τος καὶ δε-δο-ξα-σμέ-νος εἰς

πάν-τας τοὺς αἰ-ῶ-νας.

Τὰ Χερουβὶμ μιμούμενοι, Παῖδες, ἐν τῇ καμίνῳ ἐχόρευον βοῶντες·
Εὐλογητὸς εἶ ὁ Θεός, ὅτι ἐν ἀληθείᾳ καὶ κρίσει, ἐπήγαγες ταῦτα
πάντα διὰ τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν, ὁ ὑπερύμνητος καὶ δεδοξασμένος εἰς
πάντας τοὺς αἰῶνας.

The Children in the furnace fire *danced as they imitated* the
Cherubim, and cried out:* Blessed are You, O Lord our God,* for You
have caused all this to befall us and Your holy city, in truth and in
judgment, on account of our sins.* You are supremely extolled and
You are glorified, unto all the ages.

Ὡδὴ ἡ'.

Αἰνοῦμεν, εὐλογοῦμεν καὶ προσκυνοῦμεν τὸν Κύριον.

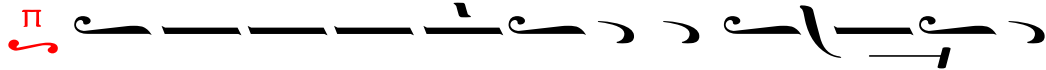
Αι-νου-μεν ευ-λο-γου-μεν και προ-σκυ-νου-ου-ου-μεν
τον Κυ-ρι-ον

Τὸν ἐν τῇ βά-α-τῳ Μω-σῇ,
τῆς Παρ-θέ-ε-νου τὸ θαῦ-μα, ἐν Σι-ναί-ω τῷ ὄ-ρει
προ-τυ-πώ-σαν-τα πο-τέ, ὑ-μνεῖ-τε, εὐ-λο-γεῖ-τε,
καὶ ὑ-πε-ρυ-ψοῦ-τε εἰς πάν-τας τοὺς αἰ-ῶ-να-α-ας.

Τὸν ἐν τῇ βάτῳ Μωσῇ, τῆς Παρθένου τὸ θαῦμα, ἐν Σιναίῳ τῷ ὄρει
προτυπώσαντα ποτέ, ὑμνεῖτε, εὐλογεῖτε, καὶ ὑπερυψοῦτε εἰς
πάντας τοὺς αἰῶνας.

Within the bush once, the Lord * on Mount Sinai prefigured * unto
Moses the virgin Maiden's miracle of old.* Extol Him as you bless
Him,* and exalt supremely,* unto all the ages.

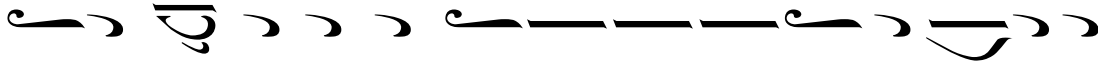
Ὡδὴ θ', ᾠχος β'



Τῶν γη- γε- νῶν τίς ἤ- κου-σε τοι- οὔ- ου-τον,



ἢ τίς ἐ- ώ- ρα-κε πο-τέ; ὅ- τι παρ-θέ-νος εὐ- ρέ-θη



ἐν γα-στρί ἔ-χου-σα, καὶ ἀ- νω- δί- νως τὸ βρέ-ε-φος



ἀ- πο- τε- κοῦ-σα τοι- ού-τόν σου τὸ θαῦ-μα καὶ σὲ ἀ-γνή



Θε- ο- κυ- ῆ- η-τορ Μα-ρί- α με-γα-λύ- νο-με-ε-ε- ε- εν.

Τῶν γηγενῶν τίς ἤκουσε τοιοῦτον, ἢ τίς ἐώρακε ποτέ; ὅτι παρθένος εὐρέθη ἐν γαστρὶ ἔχουσα, καὶ ἀνωδίνως τὸ βρέφος ἀποτεκοῦσα τοιούτόν σου τὸ θαῦμα καὶ σὲ ἀγνή Θεοκυῆτορ Μαρία μεγαλύνομεν.

Among the earthborn who has ever heard or beheld a marvel such as this? * Namely, a Virgin was found to have conceived in the womb, * and she delivered the infant without a birth-pang. * Your miracle was so great! * And therefore you, O Mary, pure Mother of our God, we magnify.